

# SG Link Set

OM-E0638E

## OPERATION MANUAL

Thank you for purchasing the NSK SG Link Set.

This product is a link device which enables a single Foot Control to operate the VarioSurg3 Piezo Surgical System and the Surgic Pro Surgical Micro Motor.


Please read this Operation Manual and the Operation Manuals of VarioSurg3 and Surgic Pro carefully before connecting for use. Proper Care & Maintenance is important for the long term durability of both products. Keep this Operation Manual within easy reach of users for future reference.


### – Contents –

1. Precautions for handling and operation	1
2. Package Contents	1
3. How to connect the parts	2
4. Operating method	5

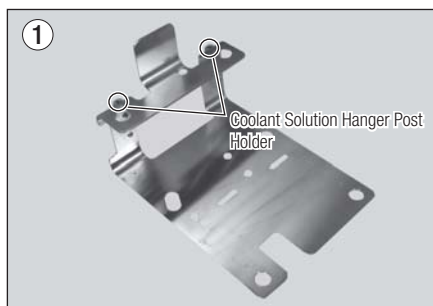
## 1 Precautions for handling and operation

- Please read these precautions carefully and use only as intended or instructed.
- Safety instructions are intended to avoid potential hazards that could result in personal injury or damage to the device. Safety instructions are classified as follows in accordance with the seriousness of the risk.

Class	Degree of Risk
 <b>CAUTION</b>	Hazard that could result in light or moderate injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.
<b>NOTICE</b>	General product specification information highlighted to avoid product malfunction and performance reduction.

-  **CAUTION** • Do not use this product for purposes other than to link the NSK VarioSurg3 and NSK Surgic Pro.
- Prior to use, read this Operation Manual to properly familiarize yourself with the function of each part. We suggest that this Operation Manual is kept within easy reach of users for future reference.

## 2 Package Contents



No.	Part name	Quantity
1	SG Link Stand	1
2	SG Link Cable	1

### 3 How to connect the parts

#### 3-1 Installation of the devices

- 1) Align the Rubber Pads on the base of the VarioSurg3 Control Unit with the Rubber Pad Insertion Points of the SG Link Stand (4 Points). (Fig. 1)

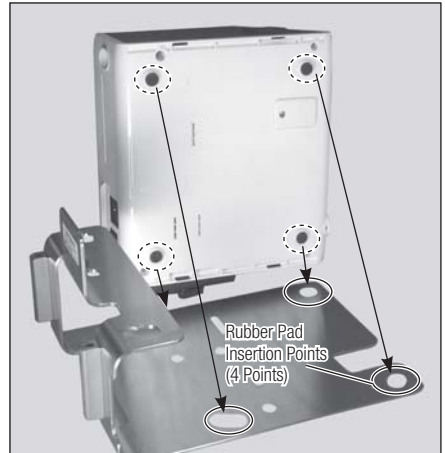


Fig. 1

- 2) Align the Rubber Pads on the base of the Control Unit of SurgicPro with the Rubber Pad Insertion Points of the SG Link Stand (2 Points). (Fig. 2)

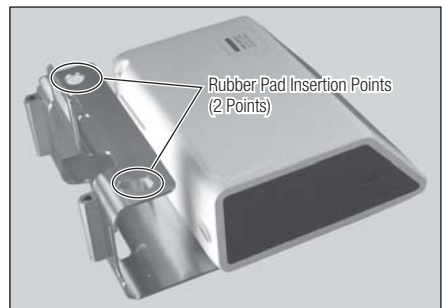




Fig. 2

**CAUTION**  • Make sure that Surgic Pro is placed ON TOP of VarioSurg3. If Surgic Pro is placed on the bottom, the torque load on the top face of Surgic Pro cannot be used.

#### 3-2 Connection of the parts

**CAUTION**  • Before connecting the AC power cord, turn OFF (○ side) the Power Switch.

- 1) Connect the AC power cords to the respective control units of VarioSurg3 and Surgic Pro.
- 2) Connect the Foot Control to the Control Unit of VarioSurg3. (Fig. 3)



Fig. 3

- 3) Open the cover of the SG Link Cable Socket of VarioSurg3 and insert the SG Link Connector plug all the way in. (Fig. 4)



Fig. 4

- 4) Insert the Foot Control Connector Plug of the SG Link Cable to the Foot Control Socket of the Surgic Pro and tighten the lock nut securely. (Fig. 5)



Fig. 5

**CAUTION**



- Always insert the SG Link Connector plug straight into socket/connector. If the plug is not correctly inserted the control unit may not operate or may cause damage to the SG Link Socket/Foot Control Cord Connector Socket.

- 5) Insert the Coolant Solution Hanger Posts belonging to VarioSurg3 and Surgic Pro to the holes of the Coolant Solution Hanger Post Holder, making sure that the guides of the Posts and the guide grooves are aligned. (Fig. 6)

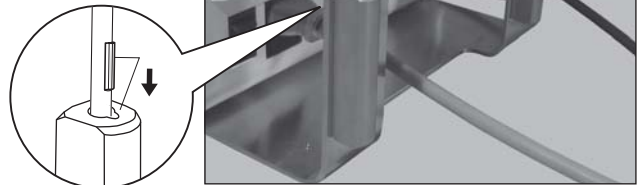


Fig. 6

(When the connection is finished)

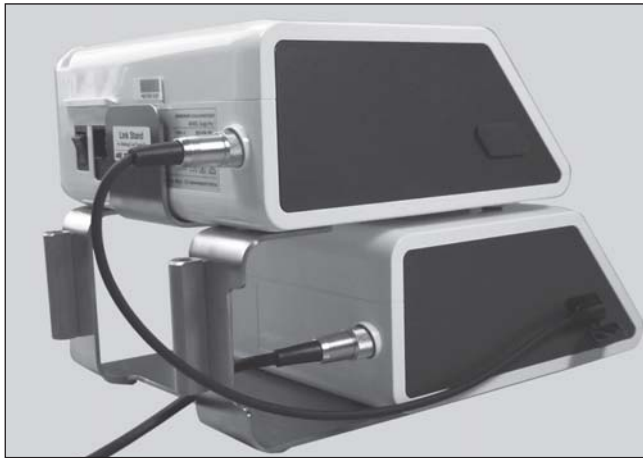


Fig. 7



**CAUTION**

- When SG Link Cable is not connected, close the cover of SG Link Cable Socket on the VarioSurg3.
- Do not connect SG Link Cable to the USB flash drive socket of the Surgic Pro+ as the USB terminal may be damaged.
- Avoid connecting and disconnecting SG Link Cable more than necessary as it may cause poor connection of the connector area resulting in malfunction.
- Make sure that the Coolant Solution Hanger Posts are inserted into the Coolant Solution Hanger Post Holder of the SG Link Stand.
- Connect the AC power cords of both Surgic Pro and VarioSurg3 to standard power outlets.

**NOTICE**

- When connected correctly as described above, the Foot Control of either VarioSurg3 or Surgic Pro will operate the Link system.

## 4 Operating method

Turn ON the Power Switches of VarioSurg 3 and Surgic Pro.

### To Operate Surgic Pro (Fig. 8)

- 1) Hold down the SELECT key of VarioSurg3 for approximately 1 second.
- 2) "Surgic Pro" is displayed on the LCD Display of the VarioSurg 3.
- 3) Surgic Pro can be operated by the Foot Control.



Fig. 8

### To Operate VarioSurg3 (Fig. 9)

- 1) Hold down the SELECT key of VarioSurg3 for approximately 1 second.
- 2) The menu for VarioSurg3 is displayed in the LCD Display of VarioSurg3.
- 3) VarioSurg3 can be operated by the Foot Control.



Fig. 9

### CAUTION

- When using Surgic Pro and VarioSurg3 in the link mode, make sure that Power Switch on each unit is ON.
- When using Surgic Pro and VarioSurg3 in the link mode, do not turn OFF either of the Power Switches and do not pull out either of the AC power cords. Do not disconnect the SG Link Cable.
- To use only VarioSurg3, first confirm that neither VarioSurg3 nor Surgic Pro is operating, then disconnect the SG Link cable.

### NOTICE

- When "Surgic Pro" is displayed on the VarioSurg3 LCD Display, VarioSurg3 keys are disabled except the SELECT key.

Vielen Dank, dass Sie das SG Link Set gekauft haben.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Verbindungsgerät (Ausrüstung), welches es Ihnen ermöglicht, mit einer einzigen Fußkontrolle zwei Systeme zu steuern (unser VarioSurg3, ein Ultraschall-Knochenchirurgiesystem, und unser Surgic Pro, ein Mikromotorsystem für Kieferchirurgie).


Lesen Sie diese Betriebsanleitung sowie die des VarioSurg3 und des Surgic Pro bezüglich der Anweisungen zur Bedienung, Handhabung und Wartung vor der Benutzung sorgfältig durch, sodass Sie das Produkt durch eine ordnungsgemäße Benutzung über viele Jahre benutzen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als künftige Referenz in greifbarer Reichweite der Benutzer auf.


**– Inhalt –**

1. Sicherheitsanweisungen für die Handhabung und Bedienung	7
2. Verpackungsinhalt	7
3. Anschluss der Teile	8
4. Betrieb	10

**1 Sicherheitsanweisungen für die Handhabung und Bedienung**

- Lesen Sie bitte diese Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß seines bestimmungsgemäßen Gebrauchs und entsprechend der Anweisungen.
- Die Sicherheitsanweisungen sind dafür vorgesehen, mögliche Gefahren zu verhindern, die Körperverletzungen oder Beschädigungen am Gerät verursachen können. Die Sicherheitsanweisungen werden gemäß der Schwere des Risikos wie folgt klassifiziert.

KLASSE	Ausmaß und Schwere der Gefährdung oder Schädigung
 <b>VORSICHT</b>	Ein mögliches Risiko, das zu leichten bis mittleren Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
<b>HINWEIS</b>	Allgemeine Produktinformationen, die besonders hervorgehoben werden, um Störungen oder Leistungsminderungen zu vermeiden.

-  **VORSICHT**
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht zu anderen Zwecken als der Verbindung der NSK Geräte VarioSurg3 und Surgic Pro.
  - Lesen Sie sich vor der Verwendung diese Bedienungsanleitung mit den Funktionen jedes Teils gründlich durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als künftige Referenz in greifbarer Reichweite der Benutzer auf.

**2 Verpackungsinhalt**



Nr.	Bezeichnung der Teile	Anzahl
1	SG Link-Ständer	1
2	SG Link-Kabel	1

## 3 Anschluss der Teile

### 3-1 Installation der Geräte

- 1) Richten Sie die Gummiauflagen auf der Grundplatte der VarioSurg3-Einheit an den Einsatzpunkten des SG Link-Ständers aus (4 Punkte). (Abb. 1)



Abb. 1

- 2) Richten Sie die Gummiauflagen auf der Grundplatte der Bedieneinheit der Surgic Pro an den Einsatzpunkten des SG Link-Ständers aus (2 Punkte). (Abb. 2)

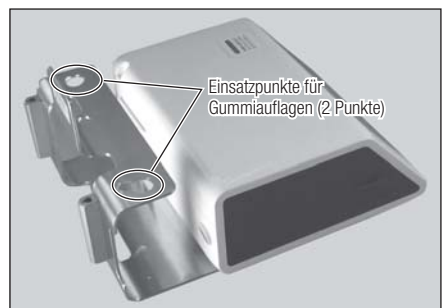


Abb. 2

#### **VORSICHT**

- Vergewissern Sie sich, dass sich Surgic Pro oberhalb von VarioSurg3 befindet. Wenn Surgic Pro sich unterhalb befindet, kann die Drehmoment-Kalibriervorrichtung an der Oberseite des Surgic Pro nicht verwendet werden.

### 3-2 Anschluss der Teile

#### **VORSICHT**

- Bevor Sie das Stromkabel anschließen, stellen Sie den Netzschalter auf AUS (○ Seite).

- 1) Schließen Sie das Stromkabel jeweils an die Bedienungseinheiten des VarioSurg3 und des Surgic Pro an.
- 2) Schließen Sie die Fußbedienung an die Bedieneinheit des VarioSurg3 an. (Abb. 3)



Abb. 3

3) Öffnen Sie die Abdeckung der SG Link-Kabelbuchse des VarioSurg3 und führen Sie das SG Link-Anschlusskabel vollständig ein. (Abb. 4)



Abb. 4

4) Führen Sie den Anschlussstecker für Fußbedienung des SG Link-Kabels in die Fußbedienungsbuchse des Surgic Pro ein und ziehen Sie die Verschlussmutter fest an. (Abb. 5)



Abb. 5

**VORSICHT**

- Führen Sie den Anschlussstecker des SG Link gerade in die Buchse/den Anschluss ein. Wenn der Stecker nicht im korrekten Winkel eingeführt wird, kann es vorkommen, dass die Bedieneinheit nicht funktioniert, oder die Buchse für den SG Link/den Fußbedienungsanschluss beschädigt wird.

5) Führen Sie die Ständerstangen für Kühlmittel, die zum VarioSurg3 und Surgic Pro gehören, in die Öffnungen zur Anbringung des Kühlmittelhalters ein, und vergewissern Sie sich, dass die Führungen der Stangen und die Führungsvertiefungen bündig sind. (Abb. 6)

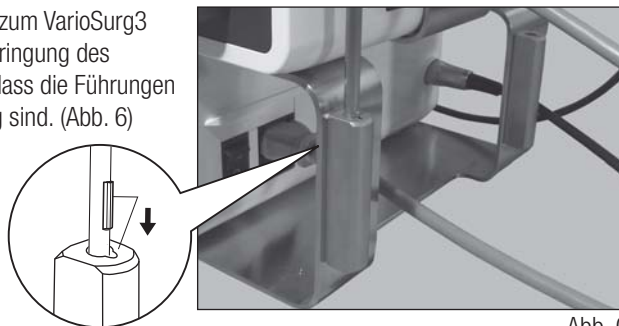


Abb. 6



(nach erfolgter Verbindung der beiden Geräte)

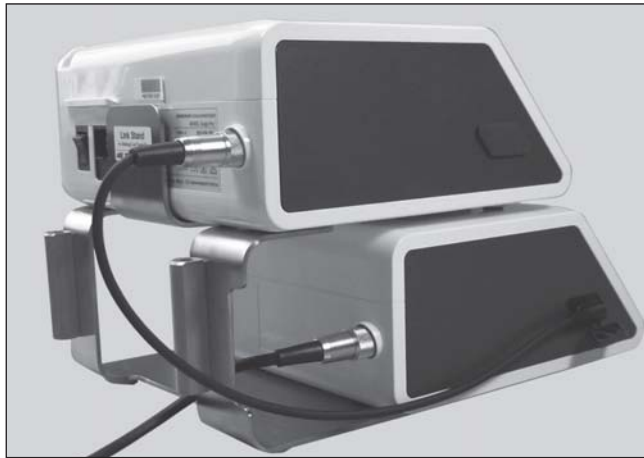


Abb. 7



#### VORSICHT

- Wenn das SG Link-Kabel nicht angeschlossen ist, schließen Sie die Abdeckung der SG Link-Kabelbuchse des VarioSurg3.
- Schließen Sie das SG Link-Kabel nicht an den USB-Anschluss des Surgic Pro<sup>+</sup> an, da dies den USB-Anschluss beschädigen könnte.
- Vermeiden Sie es, das SG Link-Kabel öfter anzuschließen und herauszuziehen als nötig, da dies zu einer schwachen Verbindung im Anschlussbereich und damit zu Fehlfunktionen führen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ständerstangen für Kühlmittel in die dafür vorgesehenen Halter am SG Link-Ständer eingeführt werden.
- Schließen Sie die Stromkabel von sowohl Surgic Pro als auch VarioSurg3 an Steckdosen an.

- HINWEIS** • Wenn sie richtig und wie oben beschrieben angeschlossen ist, kann die Fußbedienung von entweder VarioSurg3 oder Surgic Pro als gemeinschaftliche Bedienung genutzt werden.

## 4 Betrieb

Schalten Sie sowohl VarioSurg3 als auch Surgic Pro ein.

### Betrieb des Surgic Pro (Abb. 8)

- 1) Halten Sie die Auswahltaste des VarioSurg3 ca. 1 Sekunde lang gedrückt.
- 2) "Surgic Pro" wird auf dem LCD-Display des VarioSurg3 angezeigt.
- 3) Surgic Pro kann mithilfe der Fußbedienung bedient werden.



Abb. 8

### Betrieb des VarioSurg3 (Abb. 9)

- 1) Halten Sie die Auswahl-taste des VarioSurg3 ca. 1 Sekunde lang gedrückt.
- 2) Das Menü des VarioSurg3 wird auf dessen LCD-Display angezeigt.
- 3) VarioSurg3 kann mithilfe der Fußbedienung bedient werden.



Abb. 9



#### VORSICHT

- Wenn Surgic Pro und VarioSurg3 beim Betrieb verbunden sind, vergewissern Sie sich stets, dass diese jeweils am Netzschalter eingeschaltet sind.
- Wenn Surgic Pro und VarioSurg3 beim Betrieb verbunden sind, schalten Sie keines der Geräte aus und ziehen Sie keinen der beiden Netzstecker heraus. Ziehen Sie das SG Link-Kabel nicht heraus.
- Wenn Sie nur VarioSurg3 verwenden, sorgen Sie dafür, dass weder VarioSurg3 noch Surgic Pro in Betrieb sind und ziehen Sie das SG Link-Kabel heraus.

#### HINWEIS

- Wenn "Surgic Pro" auf dem LCD-Display des VarioSurg3 angezeigt wird, sind alle Tasten außer der Auswahl-taste deaktiviert.

Merci d'avoir acheté le set SG Link.

Cet article est un accessoire d'assemblage (équipement) permettant à une pédale de contrôle unique d'actionner les deux systèmes (notre VarioSurg3, un système de chirurgie des os ultrasonique, et notre Surgic Pro, un système micromoteur destiné aux applications chirurgicales orales).

Avant toute utilisation, lisez attentivement ce mode d'emploi ainsi que les modes d'emploi du VarioSurg3 et du Surgic Pro et assurez-vous de bien comprendre les précautions et instructions d'utilisation ainsi que les directives d'entretien de manière à garantir une utilisation appropriée du produit pendant de nombreuses années. Conservez ce mode d'emploi à portée de main des utilisateurs pour toute consultation ultérieure.

**– Table des matières –**

1. Précautions à prendre lors de la manipulation et du fonctionnement ..... 13  
 2. Contenu de l'emballage ..... 13  
 3. Raccordement des pièces ..... 14  
 4. Instructions d'utilisation ..... 16

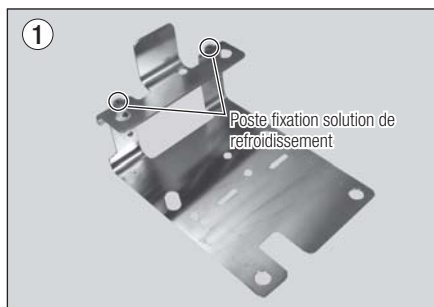
**1 Précautions à prendre lors de la manipulation et du fonctionnement**

- Lisez soigneusement ces précautions et n'utilisez l'appareil qu'à des fins indiquées et uniquement selon les instructions données.
- Les instructions de sécurité ont pour but d'écarter tout danger potentiel pouvant déboucher sur des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Les instructions de sécurité sont classées comme suit, selon la gravité du risque.

Classification	Niveau de danger ou danger et gravité
<b>ATTENTION</b>	Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager l'appareil.
<b>REMARQUE</b>	Informations générales relatives aux caractéristiques du produit entrant ainsi un dysfonctionnement ou une diminution des performances.

- ATTENTION**
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins qu'un raccordement au VarioSurg3 et au Surgic Pro.
  - Avant toute utilisation, lisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec le fonctionnement de chaque élément. Conservez ce mode d'emploi à portée de main des utilisateurs pour toute consultation ultérieure.

**2 Contenu de l'emballage**



N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Support SG Link	1
2	Câble SG Link	1

### 3 Raccordement des pièces

#### 3-1 Installation des dispositifs

- 1) Alignez les tampons en caoutchouc sur la base du boîtier de contrôle du VarioSurg3 avec les points d'insertion du tampon en caoutchouc du support SG Link (4 points). (Fig. 1)



Fig. 1

- 2) Alignez les tampons en caoutchouc sur la base du boîtier de contrôle du SurgicPro avec les points d'insertion du tampon en caoutchouc du support SG Link (2 points). (Fig. 2)

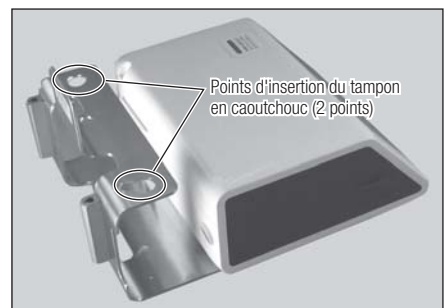


Fig. 2

**ATTENTION**

- Veillez à ce que le Surgic Pro soit placé au-dessus du VarioSurg3. Si le Surgic Pro est placé sur la partie inférieure, la charge de couple sur la face supérieure du Surgic Pro ne pourra pas être utilisée.

#### 3-2 Connexion des éléments

**ATTENTION**

- Avant de connecter le cordon d'alimentation CA, éteignez (côté  $\circ$ ) l'appareil.

- 1) Connectez les cordons d'alimentation CA aux boîtiers de contrôle respectifs du VarioSurg3 et du Surgic Pro.
- 2) Connectez la pédale de contrôle au boîtier de contrôle du VarioSurg3. (Fig. 3)



Fig. 3

3) Ouvrez le couvercle de la prise du câble SG Link du VarioSurg3 et insérez entièrement la prise de connecteur SG Link. (Fig. 4)



Fig. 4

4) Insérez la prise connecteur pédale de contrôle du câble SG Link dans la prise de la pédale de contrôle du Surgic Pro et fixez bien l'écrou de blocage. (Fig. 5)



Fig. 5

**ATTENTION**



- Veillez à toujours insérer la fiche du connecteur SG Link dans la prise/le connecteur de manière bien droite. Si la fiche n'entre pas, ajustez l'angle. Le boîtier de contrôle ne peut pas actionner ou endommager la prise du SG Link/la prise du connecteur du cordon de la pédale de contrôle.

5) Insérez les barres du support du liquide de refroidissement appartenant au VarioSurg3 et au Surgic Pro dans les trous réservés au support du liquide de refroidissement en veillant à ce que les guides des barres de support et des rainures de guidage soient alignés. (Fig. 6)

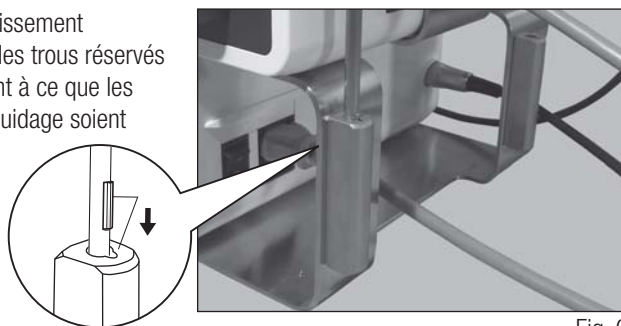


Fig. 6

(Lorsque le raccordement a été fait)

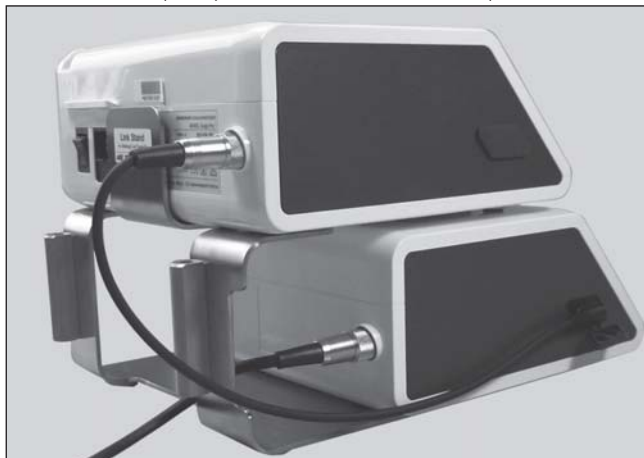


Fig. 7



**ATTENTION**

- Si le câble du SG Link n'est pas connecté, fermez le couvercle de la prise du câble SG Link du VarioSurg3.
- Ne connectez pas le câble du SG Link à la prise USB flash drive du Surgic Pro+ car le terminal USB pourrait être endommagé.
- Évitez de connecter et déconnecter le câble SG Link plus que ce n'est nécessaire, car cela pourrait entraîner une mauvaise connexion de la zone du connecteur et entraîner des dysfonctionnements.
- Veillez à ce que les barres de support du liquide de refroidissement soient insérées dans le support du liquide de refroidissement du support du SG Link.
- Connectez les cordons d'alimentation CA du Surgic Pro et du VarioSurg3 aux prises murales.

**REMARQUE** • Si la connexion a correctement été réalisée comme décrit ci-dessus, la pédale de contrôle du VarioSurg3 ou du Surgic Pro peut être utilisée pour le mouvement d'assemblage.

## 4 Instructions d'utilisation

Activez les interrupteurs d'alimentation du VarioSurg 3 et du Surgic Pro.

**Pour utiliser le Surgic Pro** (Fig. 8)

- 1) Maintenez le bouton SELECT du VarioSurg3 vers le bas pendant environ une seconde.
- 2) "Surgic Pro" s'affiche sur l'écran LCD du VarioSurg 3.
- 3) Le Surgic Pro peut être actionné par la pédale de contrôle.



Fig. 8

**Pour l'utilisation du VarioSurg3** (Fig. 9)

- 1) Maintenez le bouton SELECT du VarioSurg3 vers le bas pendant environ une seconde.
- 2) Le menu du VarioSurg3 s'affiche sur l'écran LCD du VarioSurg3.
- 3) Le VarioSurg3 peut être actionné par la pédale de contrôle.



Fig. 9

**ATTENTION**



- Lorsque vous utilisez le Surgic Pro et le VarioSurg3 assemblés ensemble, veillez à ce que les interrupteurs d'alimentation respectifs soient en mode ON.
- Lorsque vous utilisez le Surgic Pro et le VarioSurg3 assemblés ensemble, ne mettez pas les interrupteurs d'alimentation sur OFF et ne débranchez pas les cordons d'alimentation CA. Ne déconnectez pas le câble SG Link.
- Si vous n'utilisez que le VarioSurg3, veillez d'abord à ce que ni le VarioSurg3 ni le Surgic Pro ne fonctionnent, puis déconnectez le câble SG Link.

**REMARQUE**

- Si "Surgic Pro" est affiché sur l'écran LCD du VarioSurg3, des boutons autres que le bouton SELECT sont désactivés.

Gracias por adquirir el Set de enlace SG.

Este producto es un dispositivo de enlace (equipo) que permite a un solo pedal de control utilizar dos sistemas (nuestros VarioSurg3, un sistema de cirugía ultrasónica de huesos, y nuestros Surgi Pro, un sistema de micro motor para cirugía oral).


Lea este manual de instrucciones y los manuales de instrucciones para VarioSurg3 y Surgic Pro detenidamente antes de utilizar el aparato para comprender las instrucciones de funcionamiento y las directrices de mantenimiento y cuidado a fin de poder utilizarlo durante muchos años de forma correcta. Mantenga este manual de instrucciones en lugar de fácil acceso para los usuarios para que puedan consultarlo cuando sea necesario.


**– Contenidos –**

1. Precauciones para uso y operación ..... 19  
 2. Contenidos del paquete ..... 19  
 3. Cómo conectar las piezas ..... 20  
 4. Método operativo ..... 22

**1 Precauciones para uso y operación**

- Lea detenidamente estas advertencias y utilice el dispositivo sólo para el fin diseñado y en la forma indicada.
- Las instrucciones de seguridad tienen el fin de evitar cualquier posible peligro que pudiera provocar daños personales o en el dispositivo. Las instrucciones de seguridad se clasifican de la siguiente forma, de acuerdo con la gravedad del riesgo.

Clasificación	Grado de peligro y gravedad
 <b>PRECAUCIÓN</b>	En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de poder provocar pequeños o moderados daños personales o daños en el dispositivo.
<b>IMPORTANTE</b>	Información general de producto destacada para evitar un mal funcionamiento del producto y una reducción de su rendimiento.

-  **PRECAUCIÓN**
- No utilice este producto para otros fines distintos a la vinculación de nuestro VarioSurg3 y Surgic Pro.
  - Antes de utilizarlo, lea este manual de uso para familiarizarse plenamente con la función de cada parte. Mantenga este manual en lugar de fácil acceso para los usuarios para que puedan consultarlo cuando sea necesario.

**2 Contenidos del paquete**



Nº	Nombre de las piezas	Cantidad
1	Soporte de enlace SG	1
2	Cable de enlace SG	1



### 3 Cómo conectar las piezas

#### 3-1 Instalación de los dispositivos

- 1) Alinee las almohadillas elásticas sobre la base de la unidad de control VarioSurg3 con los puntos de inserción de la almohadilla elástica del soporte de enlace SG (4 puntos). (Fig. 1)




Fig. 1

- 2) Alinee las almohadillas elásticas sobre la base de la unidad de control SurgicPro con los puntos de inserción de la almohadilla elástica del soporte de enlace SG (2 puntos). (Fig. 2)



Fig. 2

**PRECAUCIÓN**  • Asegúrese de que Surgic Pro está colocado en la parte superior de VarioSurg3. Si se coloca Surgic Pro en la parte inferior, la carga de torque en la cara superior de Surgic Pro no podrá utilizarse.

#### 3-2 Conexión de las piezas

**PRECAUCIÓN**  • Antes de conectar el cable de potencia CA, apague (cara ) el interruptor de potencia.

- 1) Conecte los cables de potencia CA a las respectivas unidades de control de VarioSurg3 y Surgic Pro.
- 2) Conecte el pedal a la unidad de control de VarioSurg3. (Fig. 3)



Fig. 3

- 3) Abra la cobertura del enchufe del cable de enlace SG de VarioSurg3 e inserte el enchufe de conector de enlace SG hasta el fondo. (Fig. 4)



Fig. 4

- 4) Inserte el enchufe de conector del pedal de control del cable de enlace SG al enchufe de control de pie de Surgic Pro y ajuste la tuerca de bloqueo de forma segura. (Fig. 5)



Fig. 5

**PRECAUCIÓN**

- Inserte siempre la toma del conector de enlace SG en línea recta en el enchufe/conector. Si el enchufe no se introduce en el ángulo adecuado, la unidad de control podría no funcionar o dañar el enchufe de enlace SG o la toma del conector del cable del pedal de control.

- 5) Inserte los postes del colgador de la solución refrigerante pertenecientes a VarioSurg3 y Surgic Pro en los agujeros del soporte del poste del colgador de la solución refrigerante, asegurándose de que las guías de los postes y las ranuras guías están alineadas. (Fig. 6)

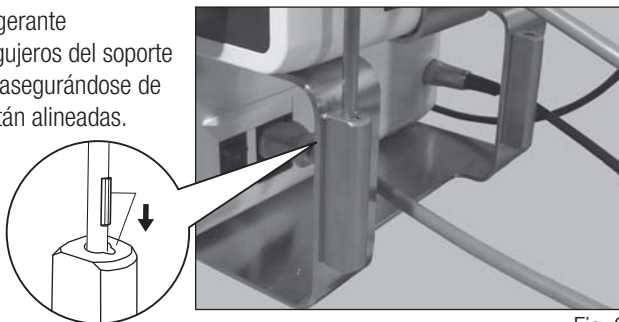


Fig. 6

(Cuando se termina la conexión)

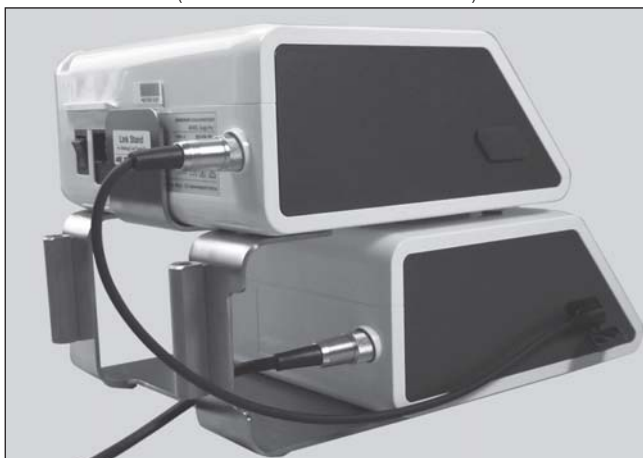


Fig. 7

**PRECAUCIÓN**

- Cuando el cable de enlace SG no está conectado, cierre la cubierta del enchufe del cable de enlace SG de VarioSurg3.
- No conecte el cable de enlace SG al enchufe de la unidad USB del Surgic Pro<sup>+</sup> ya que se podría dañar el terminal USB.
- Evite conectar y desconectar el cable de enlace SG más de lo necesario ya que podría provocar una mala conexión del área de conexión que terminaría provocando un mal funcionamiento.
- Asegúrese de que los postes del colgador de la solución refrigerante se insertan en el soporte del poste del colgador de la solución refrigerante o el soporte de enlace SG.
- Conecte los cables de potencia CA del Surgic Pro y VarioSurg3 a los enchufes de pared.

**IMPORTANTE** • Cuando se conecta adecuadamente tal y como se describe arriba, el pedal de VarioSurg3 o Surgic Pro activará el sistema de enlace.

## 4 Método operativo

Encienda los interruptores de potencia de VarioSurg3 y Surgic Pro.

**Para utilizar Surgic Pro** (Fig. 8)

- 1) Mantenga pulsado el botón SELECCIONAR de VarioSurg3 durante aproximadamente 1 segundo.
- 2) Se mostrará "Surgic Pro" en la pantalla LCD de VarioSurg3.
- 3) Surgic Pro se puede manejar mediante el pedal de control.



Fig. 8

**Para utilizar VarioSurg3** (Fig. 9)

- 1) Mantenga pulsado el botón SELECCIONAR de VarioSurg3 durante aproximadamente 1 segundo.
- 2) Aparece el menú para VarioSurg3 en la pantalla LCD de VarioSurg3.
- 3) VarioSurg3 se puede manejar mediante el pedal de control.

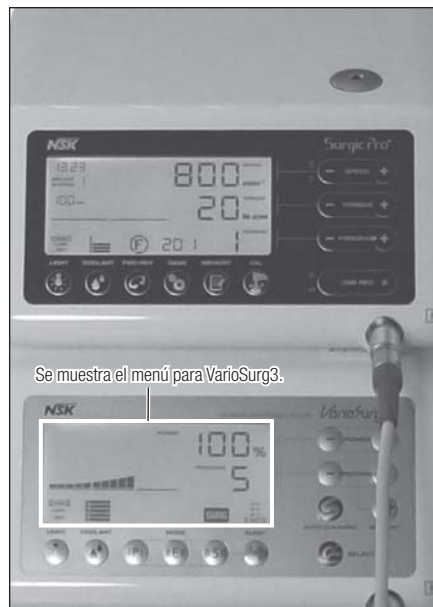


Fig. 9

**PRECAUCIÓN**

- Al utilizar Surgic Pro y VarioSurg3 vinculados, asegúrese de que ambos interruptores de potencia están encendidos.
- Al utilizar Surgic Pro y VarioSurg3 vinculados, no apague ninguno de los interruptores de potencia ni tire de ninguno de los cables de potencia CA. No desconecte el cable de enlace SG.
- Cuando solo se utiliza VarioSurg3, confirme primero que ni VarioSurg3 ni Surgic Pro están operativos, y luego desconecte el cable de enlace SG.

**IMPORTANTE**

- Cuando se muestra "Surgic Pro" en la pantalla LCD de VarioSurg3, están desactivados los botones, excepto el botón de SELECCIONAR.

Vi ringraziamo per aver acquistato il kit SG Link.

Questo prodotto è un dispositivo di connessione che permette a un singolo comando a pedale di azionare i due sistemi (il nostro VarioSurg3, un sistema di chirurgia ossea a ultrasuoni, e il nostro Surgic Pro, un sistema a micromotore per la chirurgia orale).

Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il presente manuale d'uso e le indicazioni per la manutenzione di VarioSurg3 e Surgic Pro, in modo da utilizzarlo correttamente e garantire una lunga vita del prodotto. Conservare questo manuale d'uso a portata degli utenti per eventuali consultazioni future.

**– Indice –**

1. Precauzioni di utilizzo e funzionamento	25
2. Contenuto della confezione	25
3. Come collegare le parti	26
4. Modalità di funzionamento	28

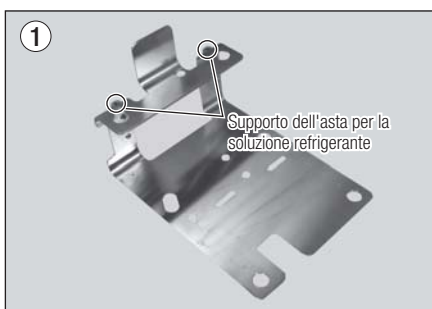
**1 Precauzioni di utilizzo e funzionamento**

- Leggere attentamente le avvertenze e usare il dispositivo solo come da istruzioni e per la destinazione d'uso prevista.
- Le istruzioni di sicurezza hanno lo scopo di evitare potenziali rischi che potrebbero causare lesioni personali o danni al dispositivo. Le istruzioni di sicurezza sono classificate come segue, a seconda della gravità del rischio.

Classificazione	Grado di rischio
<b>ATTENZIONE</b>	Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lievi o modeste lesioni alle persone o danni al dispositivo.
<b>AVVISO</b>	Informazioni sulle specifiche generali del prodotto evidenziate per evitare malfunzionamenti e riduzioni delle prestazioni del prodotto.

- ATTENZIONE**
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dal collegamento dei nostri VarioSurg3 e Surgic Pro.
  - Prima dell'utilizzo, leggere il presente manuale d'uso per familiarizzare con le varie funzioni. Conservare questo manuale d'uso a portata degli utenti per eventuali consultazioni future.

**2 Contenuto della confezione**



N.	Denominazione	Quantità
1	Base di SG Link	1
2	Cavo di SG Link	1

## 3 Come collegare le parti

### 3-1 Montaggio dei dispositivi

- 1) Allineare i cuscinetti in gomma sulla base dell'unità di controllo di VarioSurg3 con i punti di inserimento del cuscinetto in gomma della base di SG Link (4 punti). (Fig. 1)

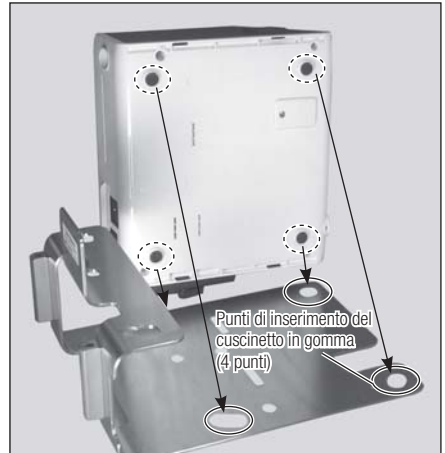


Fig. 1

- 2) Allineare i cuscinetti in gomma sulla base dell'unità di controllo di SurgicPro con i punti di inserimento del cuscinetto in gomma della base di SG Link (2 punti). (Fig. 2)



Fig. 2

#### ATTENZIONE



- Assicurarsi che Surgic Pro sia posizionato al di sopra di VarioSurg3. Se Surgic Pro è posizionato nella parte bassa, non sarà possibile utilizzare il sistema di calibrazione posto sul lato superiore della console di Surgic Pro.

### 3-2 Collegamento delle parti

#### ATTENZIONE



- Prima di collegare il cavo di alimentazione CA, spegnere (lato  $\circ$ ) l'interruttore d'alimentazione.

- 1) Collegare i cavi di alimentazione CA alle rispettive unità di controllo, di VarioSurg3 di e Surgic Pro.
- 2) Collegare il pedale all'unità di controllo di VarioSurg3. (Fig. 3)



Fig. 3

3) Aprire il coperchio dell'apposita presa per il connettore SG Link presente sul VarioSurg3 e inserire la spina fino in fondo. (Fig. 4)



Fig. 4

4) Inserire la spina del comando a pedale del cavo di SG Link nella presa del pedale di controllo di Surgic Pro e serrare il controdado saldamente. (Fig. 5)



Fig. 5

**ATTENZIONE**



- Inserire sempre la spina del connettore di SG Link direttamente nella presa/connettore. Se la spina non si inserisce con l'angolazione adeguata, l'unità di controllo potrebbe non funzionare o si potrebbe danneggiare la presa di SG Link/la presa del connettore del cavo del comando a pedale.

5) Inserire le aste per la soluzione refrigerante di VarioSurg3 e Surgic Pro nel supporto dell'asta per la soluzione refrigerante assicurandosi che le guide delle aste siano allineate rispetto ai solchi di guida. (Fig. 6)

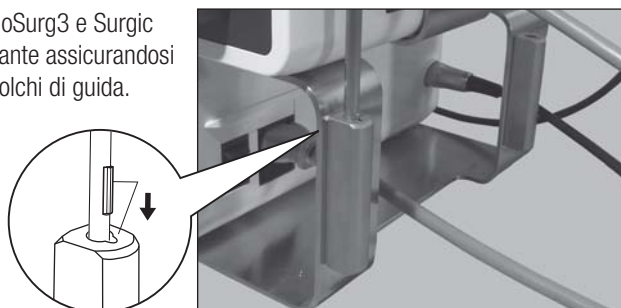


Fig. 6

(Connessione terminata)

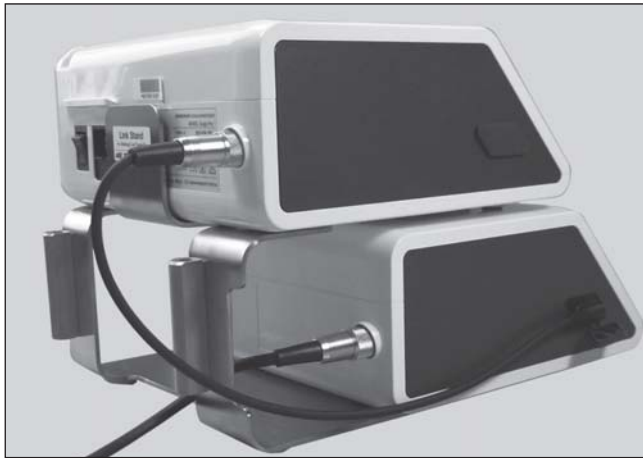


Fig. 7

**ATTENZIONE**

- Quando il cavo di SG Link non è collegato, chiudere il coperchio della presa del cavo di SG Link di VarioSurg3.
- Non collegare il cavo di SG Link alla presa USB flash drive di Surgic Pro+ perché il terminale USB potrebbe danneggiarsi.
- Evitare di collegare e disconnettere il cavo di SG Link più del necessario perché potrebbe determinare una scarsa connettività del connettore e causare un malfunzionamento.
- Assicurarsi che le aste per la soluzione refrigerante siano inserite nel supporto della base di SG Link.
- Collegare i cavi di alimentazione CA di Surgic Pro e VarioSurg3 alle uscite a parete.

**AVVISO** • Quando il collegamento è effettuato in modo appropriato, come descritto sopra, il comando a pedale sia di VarioSurg3 che di Surgic Pro è funzionante nella modalità Link.

## 4 Modalità di funzionamento

Accendere gli interruttori di alimentazione di VarioSurg3 e Surgic Pro.

**Per utilizzare Surgic Pro** (Fig. 8)

- 1) Tenere premuto il tasto SELECT di VarioSurg3 per circa 1 secondo.
- 2) "Surgic Pro" viene indicato sul display LCD di VarioSurg 3.
- 3) Surgic Pro può essere azionato attraverso il comando a pedale.



Fig. 8



### Per utilizzare VarioSurg3 (Fig. 9)

- 1) Tenere premuto il tasto SELECT di VarioSurg3 per circa 1 secondo.
- 2) Viene visualizzato il menù di VarioSurg3 sul display Lcd di VarioSurg3.
- 3) VarioSurg3 può essere azionato attraverso il comando a pedale.



Fig. 9


#### ATTENZIONE



- Quando si utilizzano Surgic Pro e VarioSurg3 nella modalità Link (collegati insieme), assicurarsi che i rispettivi interruttori d'alimentazione siano accesi.
- Quando si utilizzano Surgic Pro e VarioSurg3 nella modalità Link (collegati insieme), non spegnere nessuno dei due interruttori d'alimentazione, né tirare i cavi di alimentazione CA. Non scollegare nemmeno il cavo di SG Link.
- Per utilizzare VarioSurg3 da solo, verificare prima che né VarioSurg3 né Surgic Pro siano in funzione, quindi scollegare il cavo di SG Link.

#### AVVISO

- Quando viene visualizzato "Surgic Pro" sul display LCD di VarioSurg3, tutti i tasti eccetto SELECT vengono disabilitati.

 The EU directive 93/42/EEC was applied in the design and production of this medical device.

**NAKANISHI INC.** 

[www.nsk-inc.com](http://www.nsk-inc.com)

700 Shimohinata Kanuma-shi  
Tochigi 322-8666,  
Japan

**NSK America Corp**

[www.nskdental.com](http://www.nskdental.com)

1800 Global Parkway  
Hoffman Estates, IL 60192,  
USA

**NSK Oceania Pty Ltd**

[www.nskoceania.com.au](http://www.nskoceania.com.au)

Unit 22, 198-222 Young St.  
Waterloo, Sydney,  
NSW 2017, Australia

**NSK Europe GmbH**

EC REP

[www.nsk-europe.de](http://www.nsk-europe.de)

Elly-Beinhorn-Strasse 8  
65760 Eschborn,  
Germany

**NSK France SAS**

[www.nsk.fr](http://www.nsk.fr)

32 rue de Lisbonne  
75008 Paris,  
France

**NSK Middle East**

[www.nsk-inc.com](http://www.nsk-inc.com)

Room 6EA-701, 7th Floor, East Wing No.6  
Dubai Airport Free Zone,  
PO Box 54316 Dubai, UAE

**NSK United Kingdom Ltd**

[www.nsk-uk.com](http://www.nsk-uk.com)

Office 5, Gateway1000,  
Arlington Business Park, Whittle Way,  
Stevenage, SG1 2FP, UK

**NSK Dental Spain SA**

[www.nsk-spain.es](http://www.nsk-spain.es)

C/ Mòdena, 43 El Soho-Európolis  
28232 Las Rozas, Madrid,  
Spain

**NSK Asia Pte Ltd**

[www.nsk-inc.com](http://www.nsk-inc.com)

1 Maritime Square,  
#09-33 HarbourFront Centre,  
Singapore 099253